

Surah 2. Al-Baqara

Asad: And thou wilt most certainly find that they cling to life more eagerly than any other people, even more than those who are bent on ascribing divinity to other beings beside God: every one of them would love to live a thousand years, although the grant of long life could not save him from suffering [in the hereafter]: for God sees all that they do.

Malik: You will find them the greediest of men for life, even greedier than the mushrikin; each one of them wishes that he could be given a life of a thousand years; but the grant of such a life will not save them from the punishment, for Allah is watching whatever they do.

Mustafa Khattab:

You will surely find them clinging to life more eagerly than any other people, even more than polytheists. Each one of them wishes to live a thousand years. But even if they were to live that long, it would not save them from the punishment. And Allah is All-Seeing of what they do.

Pickthall: And thou wilt find them greediest of mankind for life and (greedier) than the idolaters. (Each) one of them would like to be allowed to live a thousand years. And to live (a thousand years) would by no means remove him from the doom. Allah is Seer of what they do.

Yusuf Ali: Thou wilt indeed find them of all people most greedy of life even more than the idolaters; each one of them wishes he could be given a life of a thousand years; but the grant of such life will not save him from (due) punishment for Allah sees well all that they do.

Transliteration: Walatajidannahum ahrasa alInnasi AAala hayatⁱⁿ wamina allatheena ashrakoo yawaddu ahaduhum law yuAAamm^{aru} alfa sanatin wama huwa bimuzahzihihi mina alAAathabi an yuAAamm^{ara} waAllahu baseerun bima yaAAamaloona

Author Comments

No Comments Found

[View Page](#)

Source : [Alim.org-Compare Translation-Surah 2-Ayah 96](http://Alim.org-Compare-Translation-Surah-2-Ayah-96)